

世界华文儿童文学

新加坡作品选

洪汛涛 主编

CHONGQING CHUBANSHE



重庆出版社

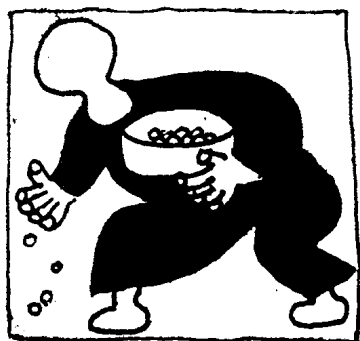


洪汛涛主编

世界华文儿童文学

新加坡作品选

重庆出版社



(川)新登字010号

责任编辑 杨 勤

封面设计 高济民

技术设计 郑汉生

洪汛涛主编
世界华文儿童文学
新加坡作品选

重庆出版社出版、发行（重庆长江二路205号）
新华书店经销 重庆新华印刷厂印刷

*

开本850×11681/32 印张12.25 插页 6 字数243千
1991年11月第一版 1991年11月第一版第一次印刷

印数：1—1,450

*

ISBN 7-5366-1646-5/I·318(儿)

定价：5.15元

World Children Literature
In Chinese
SINGAPORE SELECTED WORKS

Compiler: Hong Xuntao

Chongqing Publishing House

Chongqing • China

1 9 9 1



主 编 简 介

1928年生于浙江浦江。四十年代中期开始文学生涯。后定居上海，专志儿童文学创作和研究。童话《神笔马良》是他早期作品。出版有《洪汛涛童话选》，及理论专著《儿童·文学·作家》、《童话学》、《童话艺术思考》等，共八十余种。曾在意大利、叙利亚、南斯拉夫、波兰、加拿大等地多次获国际奖。近年致力于世界华文儿童文学事业的开拓和建设。

出版说明

华文儿童文学是世界儿童文学中重要的一宗。新加坡华文儿童文学则是世界华文儿童文学中重要的一宗。

这是迄今为止世界上第一本新加坡华文儿童文学的选本，收有约四十位作家的二百多篇作品。

我们郑重向国内的少年儿童们，向海外各地的华人孩子们，推荐这些优秀作品。

华文儿童文学作品，是你们的。

愿世界各地华人居住区的书店都发售这本华文儿童文学书，华人家庭和学校都收备这本书，华人儿童、教师和父母都阅读这本书。

PUBLISHING NOTES

Chinese juvenile and literature is an important matter in the world infant and child literature. However, Singapore children literature in Chinese is an important one of world child literature in Chinese.

It is as yet the first anthology of Singapore juvenile literature in Chinese in all countries, gathering more than 100 works by over 40 writers.

These best-loved writings are commended earnestly to children throughout and outside the country.

Are yours these works of Chinese children literature!

We are looking forward to marketing the book of the Chinese child literature in the overseas Chinese shops in your residing area over the world. We hope that the book is into your families and schools and the overseas children, teachers as well as parents enjoy reading it.

卷首语

为世界华文儿童文学事业的兴旺发达而努力

炎黄子孙，中华儿女，是智慧的，是勤劳的。

在祖国多灾多难的年代，他们离乡别井，携带智慧和勤劳，漂洋过海，千里、万里，来到世界各地。他们在这些地区定居下来，和当地人，和其他地方来的人，共同地开拓，建造新天地。一代、一代、工作着，生活着，其中大多数早已成为所在国家的公民。

世界上，多少地方，都有着一一条条唐人街（华埠），有着一块块不叫唐人街（华埠）的华人居住区，有的地方，索性散开和当地民族的公民聚居在一起了。

他们带去了中华民族优秀的传统民族文化，包括带去了历史悠久的最富于生命活力的语言和文字，自然也带去了儿童文学：故事、童话、儿歌、神话、传说……

什么地方有华人，什么地方就会有华人的儿童，什么地方就应有华文的儿童文学。

我们常常在议论：我们的儿童文学应该走向世界。其实，我们却忽略了这样一个客观事实：随着华人的走向世界，我们的华文儿童文

学早已走向了世界。

华文儿童文学，已是世界的，是世界儿童文学中的一大家。

华语是世界上使用人数最多的语言，华文是世界上使用人数最多的文字，我们的华文儿童文学恐怕也是世界上读者最多的儿童文学了。

我们看到：华文儿童文学之花，已经在世界的许多地方，扎下根，萌了芽，发成枝，有的地方开得相当茂盛了。好一个华文儿童文学的花世界！这世界里，一片繁忙，一群群园丁在辛勤地培土、灌溉、施肥、除虫、剪枝……

我们是世界的，世界是我们的。世界华文儿童文学一家！大家经过多时多方的努力，世界华文儿童文学工作者，在1990年5月，大家汇聚到中国的湖南，在古老而美丽的南岳衡山上，举行了首届“世界华文儿童文学笔会”。同时，借湖南《小溪流》月刊，推出了第一个“世界华文儿童文学专号”。

世界华文儿童文学大厦的建设，已经破土动工，奠下了第一块坚实的基石。世界华文儿童文学巨人的脚步，已经向前迈开了。

一个宏亮的声音，在向全世界宣称：世界华文儿童文学振兴在望。

自然，世界华文儿童文学的发展，在各地并不是平衡的，发达的情况不一样。有的从无走向有，有的从少走向多，有的从差走向好。大家都沿着有——多——好这条道路，在向前一步一步地前进。

世界华文儿童文学相同的，是各地的华文儿童文学，与当地儿童生活密切相融合，都具有各自的特色。

这些，是我们所知道的。世界很大，华人很多，也还有许多地方，华文儿童文学工作者在那里默默写作，并不为我们所知道。也有一些华文儿童文学工作者，刚到一个新的地方，他还没有安顿下来，一等居住定当，那时候，他就会和大家联系上，加入华文儿童文学工作者的行列，为华人儿童而写作，作出奉献来。

要繁荣华文儿童文学，使得我们华人的儿童，不论他在哪一国家，哪一地区，都可获得最优良的我们本民族的精神食粮，受到我们本民族文化的熏陶，哺育和教益，这是我们大家共同的愿望。

在世界华文儿童文学工作者的面前，也存在许多困难。因为这一事业的意义和重要性，并不是人人都已了解。它，多么需要人们，需要社会，去理解、去支持。

世界华文儿童文学是一项新工程，它正处于开拓、建设的初创阶段，恳切希望华人世界一切关心我们民族，关心我们民族未来，关心我们民族儿女，关心我们民族子子孙孙的人们，都能理解、支持这项崇高的还很困难的事业。

世界各地的华文儿童文学工作者，让我们一起来开垦、耕耘、播种和收获，在华文儿童这块广袤的土地上，奉呈我们所有的汗水。

我们正在尽我们最大的努力，为我们的民族、孩子，未来而造福！

繁荣世界华文儿童文学，是我们的天责和义务。世界华文儿童文学属于所有的炎黄子孙、中华儿女！

新加坡华文儿童文学述评

洪
汛
涛

在我们的东南方,太平洋和印度洋之间,有一个绿色的岛国——新加坡(SINGAPORE)。

“新加坡”源出梵文“信诃补罗”,意思是“狮子的城市”。因此,人们就把新加坡叫“狮城”了。

北欧的童话国丹麦,入口的海滩上矗立着“美人鱼”的铜像。在新加坡,也有个雄伟的狮子雕像,伫立在海边上。这狮子,形象奇特,可不是我们在动物园里见到的那样,它是经过童话化的,一个半鱼半狮的形状,头、身体是狮子的,拖着一条鱼的阔尾巴,很富于幻想。这“鱼尾狮”是新加坡的象征,新加坡是一个富于幻想的文学发达的国家。

新加坡人口近三百万,华人大约占十之七八。因为华人多,华语虽然规定为第二语言,但在生活中应用很是普遍。

特别是文学创作方面,新加坡的文学、华文文学可说是占主导地位的,其它语的文学,都还无法和华文文学相比较的。

这不只是由于新加坡的华人众多,还有个很重要的原因,因为华文是世界上一一种最富有文学表达力的文字。这和我们历代的许多文学

珍品，确实世界上没有一种文字能够完美地翻译得出来一样。

新加坡的华文儿童文学也是发达的，新加坡儿童文学创作，有个很特殊的情况。就是许多从事成人文学写作的作家，几乎大部分都写过儿童文学作品。在新加坡几乎可以说成人文学作家与儿童文学作家很难区分。在新加坡没有儿童文学作家的组织，也没有专门的纯粹儿童文学的报刊。新加坡的儿童文学和成人文学是合在一起的。一些成人的报刊上，没有儿童文学的副刊，但刊登儿童文学作品。一些成人文学杂志，有时也推出儿童文学的专辑。出版社大都出版成人文学作品，也出些儿童文学作品。作家出版的成人文学的集子里，往往可以翻出几篇标明或不标明的儿童文学作品。所以，要开出新加坡哪几位作家可算是儿童文学作家的名单来，或者要开出新加坡历年有哪一些代表性的儿童文学作品的篇目来，都是相当困难的事。

新加坡的作家们，他们凭着自己的作家使命感和责任感，不断地努力地，在自觉地自愿地为少年儿童而写作。他们面临的困难是很大很多的，所得报酬可说相当微薄。或者甚至于没有报酬。但是他们付出也干。他们印出的儿童文学集子，有的是自己掏钱，请出版社代印的；也有自己印出，自己送往学校销售的。这就是新加坡华文儿童文学作家的可贵精神，是值得我们华文儿童文学世界的作家们学习，并作为榜样来推崇和发扬的。

在这种精神的支撑下，他们孜孜不息，刻意追求，勤奋写作，这些年来，成绩是十分显著的。在外来儿童文学的冲击之下，在它种语言文学的包围之中，华文儿童文学一枝独秀，华文儿童文学不但生存下来，并在竞争中，得到发展，成果累累。

经过一时期的收集，我们从中选出了一些作品，编成这个《世界华文儿童文学·新加坡作品选》一集。谨向中国的孩子们，世界所有华人的孩子们作推荐，请大家都来一读。

童话，在儿童文学中是极其重要的一类。孩子是最喜爱童话的，如果没有童话，儿童文学该是多么的乏味。但是童话却是最难写作的文学。看一个国家或一个地区儿童文学是否发达，首先要看这个国家这个地区童话作品怎么样。

新加坡童话中，孟紫的《课桌的奇遇》，是一篇很优秀的作品。它通过一张课桌的拟人化，塑造了几个关心伙伴、助人为乐的新加坡女学生形象。反映了新加坡学校、社会、家庭生活的一个方面。作者通过十分自然的生动的生活细节娓娓地叙述着，使小读者在轻松的阅读中，像有一只充满爱的暖手，在熨抚着他们一颗颗纯洁、善良的童心，而从中得到陶冶和教益。课桌的拟人，恰到好处，作者给了课桌以思想、以感情，但没有让课桌说话和走路，物性、人性结合得很好。文字活泼，很有文学性。这篇作品，如果说它是新加坡当代少年童话的代表作，恐怕并不过分。

孟紫的另一篇童话《鹅》，也是一篇小说体的拟人童话。这篇《鹅》，一开头，很像是一个民间故事，因为民间故事中，常常有这样的细节，一只不会飞的动物，嘴上咬着一杆树枝，让两只飞鸟抬着飞上天，这动物中途忘记了，一开口，便从空中摔下来。《鹅》也采用了这一细节，不过，作者只用了民间故事这个开头，而下面一直连续沿用和仿照民间故事的笔法，根据情节的自然发展，写下去，一点不感到生硬做作。作品非常朴素，

没有当今有的童话那样，故作惊人，哗众取宠。这篇作品，是一篇实而不华的民间味浓郁的童话，也是一篇闪有光彩的童话。

陈尘的《忘了圣诞的小山城》，是一篇散文，又是一篇童话，就说它是一篇散文体的童话吧！这篇童话，可谓别有一功。作品里，这个小山城，人们都十分健忘，连穿鞋、进食，过圣诞节都忘记了，这就是童话的特长：夸张了。我们常常看到一些夸张的童话，懒惰就写个懒惰国，妒忌就写妒忌国，健忘自然是写健忘国，把天底下许多健忘的事都集中在一起表现，一个比一个更健忘，这样夸张一番就完了，似乎已成为一种老套子。但《忘了圣诞的小山城》，并不是只写了健忘，以写健忘为目的，而又写了如何一步一步地唤起记忆，战胜了健忘，这就写得巧妙，写得别致，写得有深度了。这个健忘的小山城，和健忘的那种情节，当然是虚构的，因为作者以散文的笔调来写，就显得像是真的发生过的事一样。这是一篇诙谐的充满童趣的喜剧性的颇有新意之作，十分难得。

万里光的童话是寓言式的，大概是以小学中年级的孩子为读者对象的，我们选收了《放大的老鼠》、《蝴蝶借网》、《蚊子的抗议》、《硬嘴鱼》、《懒蛇》五篇，文字简练，故事浅显，非常好读。其中《放大的老鼠》，将放大镜和老鼠联系起来，真可谓别出心裁，是既奇既趣的事。

筹心的短童话，更浅一些，大概是以小学低年级的孩子为对象的，我们选了六则，是《小竹子脱壳》、《大胆子的苍蝇》、《骄傲的乌鸦》、《各有用处》、《投桃报李》、《妈妈，不要哭！》。这六篇作品，有的像散文，有的像故事，有的像诗歌，有的像寓言，可谓五光十色，各有千秋。文字流畅，琅琅上口，值得

推荐。

寓言，是许多儿童文学作家很喜欢写作的样式。因为这类作品，大人和孩子都爱读，短小精悍，报刊上也最愿意发表。新加坡的寓言作品很多，但是搜集却不易，因为大都散见历年的报章，出版单行本的寓言集却又不多见。

寓言，我们只选了葛凡的《吃亏与长智》、《风筝和老鹰》，洪生的《偷懒的交通灯》、《出一张嘴》，唐静城的《烂苹果》，伍仲的《新龟兔赛跑》，共六则，都是含义深刻，发人深思的出众之作。

民间传说也是孩子们所喜爱的。新加坡是个多民族聚居区，有我们中华民族的民间传说，也还有其它许多民族的民间传说。大家聚居在一起，于是，在那里民间传说获得了大幅度的交流。

民间传说选收了梅筠的《里峇峇利路的传说》，孟紫的《金象牙》，洪生的《榴槾神话》，共三篇。这三篇传说故事，都是根据具有新加坡地方风采的口承文学改写和整理的，其中也可能有一些创作成份。这在儿童文学中，是完全可以的。

科幻故事是近年来兴起的一种文学样式。现在写作的人，日见增多。但是写好科幻故事，也是一件很困难的事。

这里所选收的科幻故事《不死猫》、《毒蛇蓝珊瑚》、《减肥新方法》、《美洲虎菲菲》四篇，都出之于海叔一人手笔。当前，一些科幻故事，言必科学博士、天外来客，要不就是X星球和

Z星球大战。没完没了地莫名其妙地斗来斗去。海叔的科幻故事，写的是儿童日常的普通生活，和儿童们所熟悉的种种动物，不落俗套，给人以亲切感。所幻想的科学，儿童也容易接受，不像有的科幻故事，写得十分晦涩，牵强附会，要加上很多注释，不然孩子读起来感到惶然，难以理解。

小说，主要是反映现实生活。它，要求有人物，有故事。因为它必须反映现实生活，就必须有地方特色。新加坡的儿童小说，自然要求它必须是反映新加坡儿童生活特色的。

孟紫的《小燕》，很像是童话。她写的完全是现实生活，是小说。其中的鸟没有拟人化，整个故事无幻想成份，并不是童话。这篇小说的对象，是较年幼的孩子，就是故事中小燕那样年龄的孩子。篇幅精短，文字简洁，清丽好读。文中小燕其人，还有她的妈妈、爸爸、哥哥，写得都很好，他们都是心灵纯净的人。整篇作品，也是纯净的。作品视角虽局限于家庭生活的一隅，但通过对小动物的爱，讴歌了自由幸福这个永恒的大主题。

另一篇小说《名牌球鞋》，可说是孟紫的又一篇佳作。这篇作品，则是一篇地道的少年小说了。写了一群爱打球的较大年龄的孩子：吴健贵，刘天生、区文康、源发、李直定……这些孩子真是太可爱了。吴健贵为了打球，多么想买一双名牌球鞋，但父亲是小贩，家里没有钱，买不起。可同学们愿意凑钱买鞋送给他，也愿意借钱给他买鞋，他却硬是不要。结果，还是和同学刘天生一起，瞒着家里，去卖马票报赚钱。刘天生为了帮助他，想不到，不巧给汽车压死了。这使吴健贵改变主意，不

再买名牌球鞋了，而是把积聚起来买鞋的那笔钱，送去给刘天生的母亲。小说中一个个人物，思路脉络清楚，心理层次分明。整篇作品充满一个又一个的矛盾，想买鞋，没有钱，而人家的帮助都不要，想听父亲的话，但又不得不对父亲说谎，去卖马票报，冲突一个紧扣一个。作家十分熟悉孩子生活和他们的心理，把这些生活、心理，放开来写，写得淋漓尽致，非常深刻。作品虽然围绕着一双跑鞋，写了一群孩子的生活断面，但也反映了一些下层人民生活，成为社会另一面的缩影，具有一定的社会意义。整篇作品调子是沉重的，是一篇生活气息浓郁，感人的上乘之作。

杨秋卿的小说写得很出色。少年中篇小说《最珍贵的礼物》，写了三个孩子：冰冰、小甜和小雄。这三个孩子，写得活生生。全篇侧重写了冰冰这个本来很自私，脾气又不好的娇小姐，但是在事实的教育下，她变好了，懂得去爱别人，去帮助别人。在这样一个不长的小中篇里，完成这样一个孩子的转变，而且转变得那样自然，是大不易的。这是一部可称之为“教育小说”的作品，是严肃的，但没有那种矫揉做作，因为全篇充满生活气息，给读者的感情是真诚的，所以很感染人。这篇小说，是一篇成功之作，显示了作者的一定的生活根底和一定的笔力功夫。杨秋卿这些年曾奉献了一系列优秀的小说作品。收在此一集子里的《两毛钱》，那么细腻，把一对兄妹的思想变化，描绘得非常入微。还有如《伤心的小射手》、《演奏会上》，虽然笔墨不多，写了孩子们的生活一个片断，既有趣、也有益，都值得一读。

洪生的小说《那个秀丽的女孩》，写了一个漂亮的姑娘，经